

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1923)  
**Heft:** 132  
  
**Rubrik:** Eglise suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZENITH

THE ZENITH WATCH CO. (Gt. Britain)  
119, HIGH HOLBORN, W.C.1.  
Factories: LE LOCLE (Switzerland).

There is a *false* thrift and a *real* thrift. False thrift foolishly buys the cheapest and vaguely hopes for the best. Real thrift, insisting on the best, finds in the long run a ZENITH watch is usually the cheapest.

Sold by leading Jewellers everywhere.

## SWISS CLUB, 74, Charlotte Street.

Farewell Dinner to the Steward and Stewardess.  
Mr. and Mrs. A. ISLER.  
(Specially contributed.)

"... and we won't go home till the morning" was the motto of the jolly people who had gathered in exceptional numbers on the evening of Saturday, December 8th.

It was a tired, but satisfied Steward and Stewardess from whom they parted. Tired as the result of a long day's and night's work, satisfied and pleased at the unexpected number of members and friends who had assembled, and at the continuous manifestations of goodwill and respect which were showered upon the Steward and Stewardess on the part of the Committee, leaders of affiliated societies, old members and friends.

Mr. F. Riederer, President of the Club, in a short but effective speech referred to the valuable services rendered by Mr. Isler during his stewardship, and complimented him on the businesslike and successful way in which he had always discharged his duties.

As a token of the Committee's appreciation—amid loud and continuous applause of the audience—Mr. F. Riederer presented Mr. and Mrs. Isler with a beautiful silver service, for which, in appropriate words, both expressed their hearty thanks to the donors, obviously deeply touched by the complimentary remarks of the President, as the spokesman of the Committee and Members.

In this connection Mrs. Isler scored quite a hit by a humorous and witty recital of her first experiences as Stewardess.

Other speeches followed in quick succession, all of them more or less on the same theme: thanks for services rendered, compliments on businesslike conduct, sincere regrets that there should be a change of management, and best wishes for a well-deserved prosperous future for Mr. and Mrs. Isler in their new sphere.

Thus spoke Mr. F. Burgin (Secretary of the Club), Mr. Tresch (Member of the Committee), Mr. Notari (President of the Unione Ticinese), Mr. Luthi (President of the Gymnastic Society), Mr. Harlow (on behalf of the English Members) and as a "Brother" of the Order in which Mr. A. Isler holds high office, and, last but not least, Mr. A. Wyss (gérant of the Union Helvetia) in a telling speech of happy phrasing as a brother-steward.

In between speeches, the President announced further presentations to Mr. and Mrs. Isler, including a beautiful floral basket, presented by Mr. and Mrs. Wyss; a gem of a jumper to Mrs. Isler, from "Two Bad Girls to a Good 'Un"; a floral basket and beautiful diamond ring from "Grateful Members"—and each time the audience sang with much gusto, "For he's a jolly good fellow, and so say all of us."

Good Luck to the Old Steward—the same to the New!

## WELL DONE GYMNASTS!

The extreme value and importance of co-ordinated efforts was strikingly demonstrated by the admirable display with which the Swiss Gymnastic and Athletic Society Helvetia delighted a large gathering of friends on Sunday afternoon last at 1, Gerrard Place, W.1.

This small Society of some 20 active members seemed doomed to gradual decay, but a few weeks ago, when the one-time president, Mr. T. Sermer, once more gave proof of his sportsmanlike sentiments in agreeing to steer the fragile boat from the rocks of stagnation into the smooth waters of success and ultimate prosperity, and in which arduous task he has been ably assisted by the helmsman, Mr. R. Jacquenoud, the leader of the section. With the commendable spirit of "Where there's a will there's a way" the members went into a short, but intensive training and tackled a monster programme of gymnastic and acrobatic features with a zest that augurs well for the future career of the Society.

Last Sunday's performances were indeed accomplished with an ease, precision and grace that left the onlookers spellbound. The seemingly impossible was not only attempted, but successfully achieved, and over and over again the question presented itself: "Are they really amateur performers, or are they 'professionals' who like to spend a perhaps otherwise idle afternoon in congenial surroundings, free from the fetters of their customary platform?"—but each time the reply was the same, "No, no, they are our own fellows."

It would lead too far to itemise what we have seen, and as each and everyone of the gymnasts has given a most commendable account of his prowess, be it at the horizontal bar, in poses plastic,

parallel bar, or in any other direction, we offer them all our heartiest congratulations!

The remarkable exhibition of strength by Mr. Estelle, who indeed can justly lay claim to being a direct descendant of "Hercules the First"—and who would doubtless find it easy to lift the heavy weight of responsibility for this article from the writer's shoulder—as also the wholly enjoyable acrobatic stunts of Mr. Peters, deserve special mention.

The *pièce de résistance* was, however, Item 13, which, in spite of the controversial "qualities" of the number assigned to it, was as pleasing as it was successful, and will for long leave a cherished impression in the minds of the audience by the beautifully staged representation of "Mother Helvetia," surrounded by her sons and daughters in national attire.

In conclusion, the writer feels sure that the Swiss Colony in general would appreciate the opportunity of witnessing such a delightful gymnastic display as was the treat of a relatively small section of the Swiss community in this metropolis. Every success to your Swiss gymnasts; don't hide your light under a bushel, but give us from time to time the pleasure of your undeniable talents!

MERELY A LAYMAN.

## SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

SWISS BANK 1st XI (1)  
v. SOUTH AMERICAN BANK (3).

Last Saturday the Swiss were at home to the South American Bank in their return match, and again suffered defeat by 3 goals to 1.

On a heavy ground the Swiss were undoubtedly outplayed in the first half, and but for the brilliant play of Hochuli the score against them would have been much heavier; the interval score was 2 goals to nil.

On resumption, the Swiss showed a general improvement, and their forwards were backed up well by Herzog and Steiner. After ten minutes' play, Way was given a fine opportunity, which he made full use of and scored. For some time after this the Swiss kept up the pressure and were unlucky in not levelling up the score. Ruter, Quaipe and Courbach having bad luck. Just before the close the S.A.B. inside right contrived to get a clear run through and increased the lead, finally making the chances of a draw for the Swiss hopeless. "PEEPING TOM."

SWISS BANK (HOCKEY) (2) v.  
OXFORD CIRCUS ATHLETIC ASSOCIATION (2).

A marked improvement was shown last Saturday, when the Swiss Bank team took the field on Oxford Circus' ground at North Wembley with a reconstructed forward line.

Owing to the absence until half-time of Miss M. C. Curths, the Bank's centre-forward, little attacking was done, and efforts were concentrated on defence.

Rietman, in goal, excelled himself and brought off some wonderful saves; but in spite of all, the Bank were two down at half-time. DeBrunner, at left back, would do much better if he cleared more, instead of trying to dribble the ball up the field himself and leaving the goal exposed.

In the second half, strengthened by the presence of their centre-forward, the Bank pressed hard, and after about five minutes Miss H. Curths scored with a hard oblique shot. A few minutes afterwards, Hassell, who was being tried on the right, added the equalising goal. No further score was registered after this, however, and the game ended in a draw.

## WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED.

Shipping, Forwarding & Insurance Agents,

HEAD OFFICE  
TRANSPORT HOUSE, 21, GT. TOWER STREET,  
LONDON, E.C.3.  
CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

## Mons. JAKES-DALCROZE,

assisted by Miss GERTRUDE INGHAM  
and Miss MONA SWANN, will give a

## LECTURE-DEMONSTRATION

in the Prince's Theatre, Shaftesbury Avenue,  
London, on Friday, January 11th, at 2.30 p.m.

The Demonstrators will be children from Moira House School, Eastbourne, and the work shown will include Language Exercises.

For TICKETS (Reserved—Stalls: 10/6 7/6 & 5/-; Dress Circle: 7/6 5/- & 3/-; Unreserved—Pit: 2/-). Gallery: 1/-, apply to Messrs. CHAPPELL & CO. LTD., 50, New Bond Street, W.1 (Telephone: MAYFAIR 2040). Orders by post must be accompanied by a stamped addressed envelope.

Telephone:  
Museum 2982.

Telegrams:  
Foyssuisse, London.

## Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C.1.

(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.

Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

## SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss  
Postal Authorities, TRAVELLERS'  
CHEQUES, which can be cashed  
at any Post Office in Switzerland,  
are obtainable at the Offices of  
the Bank.

The WEST END BRANCH  
open Savings Bank Accounts on  
terms which can be ascertained  
on application.

## Pension Suisse 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.

Sea front. Special arrangements and select menu for the  
Christmas Holidays. Telephone: Southend-on-Sea 1132.  
Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

## SWISS Y.M.C.A.

## OUR Christmas Celebrations

will be held on

Thursday, 20th December, 1923,

at the

CITY OF LONDON Y.M.C.A., 186, Aldersgate St. E.C.

(Nearest Stations: Post Office, Cent. Lon. & Aldersgate St. Met.)

Reception & Tea from 6 p.m. Commemoration at 7.

Ladies and Gentlemen are cordially invited.

THE COMMITTEE.

## BASLER LECKERLIS BRETZELS ZWIEBACKS

Sole Importer:

C. A. BLANCHET, 168, Regent Street, W.1.

## KIRCHLICHES.

Le Consistoire, ayant comme principe de ne jamais répondre à des lettres anonymes, prie ceux qui s'intéressent à la marche de l'Eglise de bien vouloir lui soumettre directement toutes les suggestions utiles qu'ils pourraient proposer et dont il tiendra compte dans l'esprit le plus large.

Listen mit folgender Ueberschrift liegen in der Kirche und im Foyer auf: "Der Gottesdienst in deutscher Sprache bleibt vorläufig auf 6.30 abends festgesetzt. Wer nun einen deutschen Gottesdienst um 11 Uhr morgens vorzieht, unterzeichne hier Name und Adresse. Das Consistoire wird die den geäusserten Bedürfnissen entsprechenden Massnahmen ergreifen."

## EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C.2.

Dimanche, 16 Déc., 11 h.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Pfr. H. Urner. (Adventsandacht.)  
7.30 au Foyer.—Soirée de Noël pour Jeunes Filles.

## MARIAGE.

Emil HAERING, de Bâle, et Luise BERNETT, de Zuzgen (Argovie)—le 8 Déc. 1923.

## SERVICE FUNEBRE.

Louis Rodolphe ROCHAT, de l'Abbaye (Vaud), né en 1848, décédé le 1 Déc. 1923—le 10 Déc. 1923.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Dec. 15th, at 3 p.m.—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Members' Meeting at No. 1, Gerrard Place, W.1.

Saturday, Dec. 15th, at 5 p.m.—SWISS Y.M.C.A.: Lecture by Dr. Paul Lang on "Die Schweiz. Tellen-spiel" (see adv.).

Wednesday, Dec. 19, at 7.30.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Council Meeting at 74, Charlotte Street, W.

Thursday, Dec. 20th, at 7 p.m.—SWISS Y.M.C.A.: Christmas Celebrations at City of London Y.M.C.A., 186, Aldersgate Street, E.C. Reception and Tea from 6 p.m. (See adv.).

Friday, Dec. 21st, at 8.30 p.m.—SWISS INSTITUTE: Christmas Party for Members and Friends.

Saturday, Jan. 5th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at Midland Hotel.

Tuesday, Jan. 8th, at 6.45.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant.

Thursday, Feb. 14th, 1924.—UNIONE TICINESE: Celebration of 50th Anniversary: Dinner, Cabaret Show, Ball, at Monico's.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.4